



Distr.  
GENERAL

A/53/486  
12 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 105 повестки дня

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ  
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ

Новый международный гуманитарный порядок

Доклад Генерального секретаря

1. На своей пятьдесят первой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/74 от 12 декабря 1996 года приняла к сведению доклады Генерального секретаря (A/37/145, A/38/450, A/40/348 и Add.1 и 2, A/41/472, A/43/734 и Add.1, A/45/524, A/47/352, A/49/577 и Corr.1 и A/51/454) и выразила ему свою признательность за его неизменную поддержку усилий по содействию установлению нового международного гуманитарного порядка. Ассамблея также просила правительства на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию и заключения по гуманитарным вопросам, представляющим для них особый интерес, в целях определения возможностей для будущей деятельности. Она также предложила Независимому бюро по гуманитарным вопросам продолжать выполнять и далее укреплять свою деятельность в сотрудничестве с заинтересованными правительственными и неправительственными организациями. Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать поддерживать связь с правительствами и неправительственными организациями, включая Независимое бюро по гуманитарным вопросам, и представить доклад о достигнутом ими прогрессе на ее пятьдесят третьей сессии, на которой она рассмотрит вопрос о новом международном гуманитарном порядке.

2. С тех пор, как на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи в ее повестку дня был внесен пункт "Новый международный гуманитарный порядок", Генеральный секретарь представил девять докладов и препроводил Ассамблее мнения правительств 48 стран, а также ряда специализированных учреждений и неправительственных организаций. Во исполнение резолюции 51/74 Ассамблеи 23 июня 1998 года Генеральный

98-30297.R 301098 021198

/...

секретарь вновь обратился к правительствам и ряду неправительственных организаций с просьбой представить материалы, мнения и информацию о прогрессе, достигнутом ими в осуществлении

этой резолюции. По состоянию на 1 октября 1998 года замечания по данному вопросу поступили от правительств Боснии и Герцеговины, Монако, Нидерландов и Иордании, а также от Независимого бюро по гуманитарным вопросам. Тексты этих сообщений приводятся в приложении к настоящему докладу. Материалы были также получены от Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Мировой продовольственной программы (МПП) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), которые сообщили о мероприятиях по оказанию гуманитарной помощи.

3. В документе, представленном Независимым бюро по гуманитарным вопросам, подчеркивается необходимость и далее развивать и укреплять действующие гуманитарные документы и механизмы, с тем чтобы обеспечить строгое соблюдение гуманитарных норм и выработать более эффективные способы осуществления гуманитарных программ помощи.

4. Внимание Генеральной Ассамблеи обращается также на доклады, представленные Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 46/182 (A/50/203-E/1995/79, A/51/172-E/1996/77, E/1997/98, A/52/443 и A/53/139-E/1998/67) и последующих резолюций, посвященных повышению способности системы Организации Объединенных Наций реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации. В этих докладах Генеральным секретарем разбирались вопросы, имеющие отношение к созданию нового международного гуманитарного порядка (резолюции 47/168, 48/57, 49/139 А и В, 50/57, 51/194 и 52/168 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1995/56 Экономического и Социального Совета).

Приложение

ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ И НЕЗАВИСИМОГО БЮРО  
ПО ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 сентября 1998 года]

1. В ходе продолжительного и трагического вооруженного конфликта, который бушевал в стране, правительство и народ Боснии и Герцеговины пришли к пониманию необходимости укрепления нового международного гуманитарного порядка. Война, в результате которой были причинены неисчислимые страдания, погибло много людей и нанесен огромный материальный ущерб, а также возникла трудная проблема внутренних перемещенных лиц и беженцев, также заставила нас в большей степени осознать важность гуманизма и усилила наше стремление к миру и стабильности. Просьба Генерального секретаря представить мнения правительств в связи с резолюцией 51/74 предоставляет хорошую возможность для того, чтобы поделиться извлеченными уроками и таким образом содействовать дальнейшему улучшению международной системы решения гуманитарных проблем.

2. Правительство Боснии и Герцеговины с удовлетворением отмечает усилия Генерального секретаря по укреплению и совершенствованию гуманитарных аспектов деятельности Организации Объединенных Наций в рамках общего процесса реформы Организации. Сознвая важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества доноров, мы также с удовлетворением отметили создание Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов и надеемся наладить с ним тесное сотрудничество.

3. Доклад Генерального секретаря от 12 июня 1998 года (A/53/139-E/1998/67) является убедительным свидетельством растущего осознания внутри Организации Объединенных Наций и за ее рамками необходимости, с одной стороны, укреплять координацию чрезвычайной гуманитарной помощи и, с другой стороны, адаптировать международные действия с учетом новых реалий и задач. Выводы, сделанные Экономическим и Социальным Советом на основе этого доклада, служат ценным вкладом в процесс дальнейшего улучшения международной системы. На деле многие из этих выводов закладывают основу нового международного гуманитарного порядка.

4. С учетом своего опыта, полученного в последние годы, и высококвалифицированных советов сотрудников с мест правительство хотело бы внести следующие предложения:

а) несмотря на то, что имеется внушительный свод законов, касающихся гуманитарных аспектов и прав человека, необходимо укрепить механизмы для их реализации, с тем чтобы в полной мере обеспечить соблюдение общепринятых норм и принципов. Было бы полезно разработать не только стратегии строгого осуществления программ помощи, но также и стратегии, обеспечивающие уважение норм и принципов;

b) с проблемой исполнения связана важная функция контроля, которую также необходимо продолжать укреплять. В дополнение к разработке более детальных руководящих принципов контроля важно организовать тщательную и интенсивную подготовку наблюдателей до их направления к месту службы;

c) значительному улучшению программ гуманитарной помощи содействовало бы проведение Организацией Объединенных Наций на регулярной основе "внешней" оценки ее проектов и программ;

d) хотя вопросам координации в рамках системы Организации Объединенных Наций уже уделяется должное внимание, важно, чтобы этот механизм включал региональные и двусторонние источники помощи для обеспечения применения с самого начала комплексного и целостного подхода.

5. С учетом выводов посвященного гуманитарным вопросам сегмента последней основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 1998 года и с учетом своего собственного практического опыта в области гуманитарной деятельности в условиях чрезвычайных ситуаций правительство Боснии и Герцеговины считает, что было бы полезно и своевременно, если бы Генеральная Ассамблея приняла комплекс принципов для регулирования поведения всех субъектов и заинтересованных сторон и для повышения значения внешней помощи. Учитывая эту цель, правительство предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о принятии следующих основных принципов путем установления стандартов и в рамках процесса разработки международного законодательства, касающегося гуманитарной деятельности:

a) гуманитарная деятельность должна осуществляться во всех ситуациях, которые носят чрезвычайный характер, когда не удовлетворяются элементарные потребности человека и когда оставление людей, находящихся в условиях чрезвычайной ситуации, без помощи поставило бы под угрозу жизнь большого числа людей, привело бы к повсеместным страданиям и причинило бы огромный ущерб достоинству человека;

b) гуманитарная деятельность должна обеспечивать выживание, защиту и удовлетворение основных потребностей людей, вне зависимости от их происхождения, расы, религии, пола или принадлежности к социальной или политической группе, в соответствии с гуманитарным правом, принципами и практикой;

c) масштаб и сфера гуманитарной деятельности должны прежде всего определяться на основе выявленных потребностей;

d) коренные причины чрезвычайных гуманитарных ситуаций должны устраняться своевременно и эффективно, не только в районе чрезвычайной ситуации, но также и во всех районах и с участием всех заинтересованных субъектов;

e) гуманитарная деятельность не должна подменять собой поиск решений политических проблем и уж тем более использоваться для получения выигрыша во времени;

f) региональные организации и учреждения должны играть ключевую роль в осуществлении мер по предупреждению, исправлению и улучшению положения в условиях реальных и потенциальных чрезвычайных ситуаций;

g) гуманитарная деятельность не должна ни ослаблять, ни отодвигать на второй план местные структуры, а напротив – укреплять возможности местных общин и организаций;

- h) следует избегать отрицательного воздействия гуманитарной помощи на местную экономику, поэтому составной частью процесса планирования и осуществления должны являться тщательные исследования и регулярный контроль за положением на местных рынках и общей конъюнктурой;
- i) с находящимися в опасности лицами следует обращаться как с людьми, обладающими правами человека и свободами, а не как с беспомощными жертвами;
- j) находящееся в опасности население имеет право оставаться в местах своего обычного проживания или искать временное убежище в других местах. Никто не должен вопреки его желанию принуждаться к переселению во времена гуманитарных кризисов;
- k) основная ответственность за обеспечение защиты, безопасности и благосостояния населения в условиях чрезвычайных ситуаций лежит на соответствующих государствах;
- l) международные и национальные гуманитарные учреждения, которые предоставляют помощь, обязаны обеспечить путем контроля использование по назначению такой помощи и ее распределение среди пострадавшего населения и содействовать обеспечению его защиты и безопасности;
- m) для оперативного размещения субъектов гуманитарной деятельности важно создать резервный механизм, сформировать адекватный потенциал и определить порядок действий, предусматривающий обязательную координацию;
- n) в тех случаях, когда масштабы и продолжительность гуманитарной чрезвычайной ситуации таковы, что пострадавшие страны самостоятельно не в состоянии с ней справиться, необходимо обеспечить международное сотрудничество и помощь. Это должно делаться в соответствии с международным правом и практикой;
- o) людей в условиях гуманитарных чрезвычайных ситуаций следует рассматривать в качестве творчески мыслящих индивидуумов, имеющих право участвовать в процессе планирования и предоставления помощи, которую они имеют право просить и получать;
- p) государства и участвующие в конфликте стороны обязаны соблюдать гуманитарные принципы и содействовать предоставлению безопасного и беспрепятственного доступа к находящемуся в опасном положении населению и пострадавшим районам, с тем чтобы обеспечить оперативное предоставление гуманитарной помощи;
- q) государства, располагающиеся вблизи от районов чрезвычайных гуманитарных ситуаций, особенно в труднодоступных регионах, обязаны соблюдать гуманитарные принципы путем облегчения транзита грузов гуманитарной помощи и участия, по мере возможности, в международных усилиях по оказанию помощи;
- r) запрещается использовать гуманитарную помощь не по назначению;
- s) гуманитарная деятельность в условиях чрезвычайных ситуаций должна в максимально возможной степени осуществляться таким образом, который позволяет увязывать мероприятия по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению с мероприятиями по развитию;
- t) в контексте международного сотрудничества принцип совместного финансирования должен применяться ко всем гуманитарным операциям.

6. Базовые принципы, перечисленные выше, основываются на результатах обсуждений на различных форумах и на уже принятых, но не всегда соблюдаемых нормах. Правительство Боснии и Герцеговины искренне надеется на то, что в ходе обсуждения пункта повестки дня, касающегося нового международного гуманитарного порядка, Генеральная Ассамблея положительно рассмотрит в рамках своего Третьего комитета вопрос о принятии этих базовых принципов как части текущего процесса выработки международно-правовых норм в гуманитарной области.

## ИОРДАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]  
[2 октября 1998 года]

1. Правительство Иорданского Хашимитского Королевства с удовлетворением отмечает, что с тех пор, как концепция "нового международного гуманитарного порядка" была впервые предложена Его Королевским Высочеством кронпринцем Хусейном в его выступлении в Генеральной Ассамблее, последняя приняла без голосования ряд резолюций в поддержку этой концепции. Доклад Независимой комиссии по международным гуманитарным вопросам, ставший одним из результатов реализации этого предложения, был рассмотрен Генеральной Ассамблеей, и, как отмечается в докладе Генерального секретаря от 4 октября 1996 года (A/51/454), из 160 конкретных рекомендаций Независимой комиссии свыше 120 было реализовано и нашло отражение в национальной и региональной политике или выполняло роль международных ориентиров для практических действий.

2. Сегодня, когда мир готовится к вступлению в новое тысячелетие, международному сообществу будет полезно провести анализ гуманитарной деятельности, с тем чтобы лучше подготовить будущие поколения к решению сложных проблем, которые перед ними встанут. К сожалению, многие гуманитарные проблемы, выявленные Независимой комиссией, остаются нерешенными; некоторые из них, такие, как внутренние конфликты и связанные с ними проблемы беженцев и перемещенных лиц, в последние годы выросли по масштабам и сложности. Сегодня как никогда прежде ощущается необходимость в укреплении международной солидарности и сотрудничества. По мнению правительства Иордании, пункт повестки дня, предложенный в начале 80-х годов, приобрел еще большую актуальность в конце 90-х годов: он должен использоваться в первую очередь для того, чтобы государства-члены могли генерировать и предлагать новые идеи и придавать импульс конкретным действиям, которые будут начаты на соответствующих форумах.

3. В то время, когда правительство Иордании предложило включить в повестку дня пункт, касающийся нового международного гуманитарного порядка, оно указало, что его задача – не ставить под сомнение существующие гуманитарные документы и механизмы, а, напротив, опереться на них и тем самым повысить эффективность международных действий по решению гуманитарных задач. Главная цель иорданского предложения состояла в том, чтобы дать толчок деятельности по обновлению и корректировке существующих документов и практики с учетом новых реалий, как это было сделано в 1977 году, когда к четырем Женевским конвенциям 1949 года, посвященным законам ведения войны, были добавлены два протокола, или еще раньше, в 1967 году, когда посредством включения дополнительного протокола была расширена сфера применения Конвенции 1951 года о статусе беженцев. В обоих случаях сложившиеся новые реалии (а именно изменение характера внутренних конфликтов и появление внутренних перемещенных лиц, что представляет собой более крупную проблему, чем проблема беженцев) в последние годы потребовали дополнительного изучения первопричин этих явлений мировым сообществом. Второй целью иорданского предложения было выявление новых гуманитарных

проблем, требующих адекватных международных действий. Независимая комиссия указала на некоторые из них; другие появляются по мере того, как одна часть мирового сообщества продолжает благоденствовать благодаря прогрессу техники и средств связи, а другая – по-прежнему борется с нищетой и отсталостью, сталкиваясь с гуманитарными проблемами, старыми и новыми. Таким образом, сегодня необходимость внимательно следить за новым международным гуманитарным порядком, который начал складываться после второй мировой войны, является еще более насущной, чем в то время, когда правительство Иордании предложило этот пункт Генеральной Ассамблеи.

4. В то время как бесчеловечное отношение людей друг к другу продолжает проявляться в таких формах, как геноцид, "этническая чистка", все более усложняющиеся проблемы внутренних конфликтов и массового насильственного перемещения населения, в рамках Организации Объединенных Наций предпринимаются важные шаги в целях решения этих проблем и устранения их первопричин. Правительство Иордании приветствует итоги прошедшей в Риме Конференции Организации Объединенных Наций по созданию Международного уголовного суда и надеется, что его работа обернется благом для ни в чем не повинных людей, которые становятся жертвами антигуманных решений отдельных лиц. Правительство также приветствует вступление в силу Конвенции о запрещении применения накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

5. Нет никаких сомнений в том, что мир бывает прочным не тогда, когда он достигается путем переговоров, а прежде всего тогда, когда он создается и укрепляется на низовом уровне. Отрадно, что, помимо традиционной роли Организации Объединенных Наций в поддержании мира все больше внимания уделяется миротворчеству и миростроительству. В этой связи можно напомнить о том, что, предложив пункт повестки дня, касающийся нового международного гуманитарного порядка, правительство Иордании подчеркнуло, что теория и практика "законов мира" должны быть разработаны столь же тщательно, как и теория и практика "законов войны", каким бы трудным и сложным ни был этот процесс. В этой связи можно упомянуть о таких примерах практических действий, которые должны быть поддержаны международным сообществом доноров, как пропаганда основополагающих прав человека и свобод и ознакомление с ними, деятельность в интересах мира и развития на уровне общин и энергичные действия по созданию местного потенциала.

6. Правительство Иордании приветствует инициативу Комиссии по правам человека, касающуюся увязывания проблем прав человека с неотделимыми друг от друга проблемами нищеты и развития. Столь же важная взаимосвязь существует и между развитием и миром. Сегодня все чаще признается тот факт, что "развитие невозможно без мира и мир невозможен без развития". Следует надеяться, что обсуждение пункта повестки дня, касающегося нового международного гуманитарного порядка, придаст импульс работе по выявлению и изучению таких связей и послужит той концептуальной основой, которая необходима для содействия разработке стратегий и будущих мероприятий системы Организации Объединенных Наций.

7. Что касается деятельности Генерального секретаря по обновлению и реформе Организации Объединенных Наций, то правительство Иордании приветствует создание Управления по координации гуманитарной деятельности и надеется, что наряду с такими практическими задачами, как оказание чрезвычайной гуманитарной помощи, это управление уделит столь же пристальное внимание концептуальной и нормотворческой роли всемирной организации. В этой связи правительство Иордании надеется на тесное сотрудничество с Управлением.

8. По мнению правительства Иордании, всю широту возможностей, связанных с обсуждением пункта повестки дня о новом международном гуманитарном порядке, еще предстоит осознать. Он

уже выполнял ценную роль объединяющего пункта для тех гуманитарных вопросов, которые не в полной мере охватываются другими пунктами повестки дня. В этой связи правительство с удовлетворением отметило конструктивные дискуссии на этапе заседаний Экономического и Социального Совета, посвященном гуманитарным вопросам. Теперь, когда гуманитарным вопросам и роли международного сообщества в этой связи стало уделяться более пристальное внимание, правительство Иордании надеется, что будущие дискуссии по пункту повестки дня, касающемуся нового международного гуманитарного порядка, внесут конструктивный вклад в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций в гуманитарной области и станут ценным компонентом этой деятельности.

## МОНАКО

[Подлинный текст на французском языке]  
[27 июля 1998 года]

1. Княжество Монако и Его Светлость монарх Монако, князь Ренье III, придают чрезвычайно важное значение уважению, развитию и укреплению международного гуманитарного права. В ответ на жестокость и практику, являющиеся посягательством на достоинство и физическую неприкосновенность человека, принципы и нормы, установленные и единодушно признанные на международной арене, необходимо незамедлительно и неукоснительно реализовать на практике в случае возникновения внутреннего или международного конфликта, который влечет за собой возникновение чрезвычайных гуманитарных ситуаций.
2. Официальные органы Монако самого высокого уровня приветствуют и поддерживают выводы состоявшегося в Совете Безопасности 29 июня 1998 года обсуждения, посвященного вопросу детей и вооруженных конфликтов, и без оговорок присоединяются к заявлению Председателя, содержащемуся в документе S/PRST/1998/18, в котором решительно осуждаются направленные против детей действия в ходе вооруженных конфликтов.
3. Как и Совет Безопасности, правительство Монако призывает безоговорочно соблюдать все обязательства гуманитарного характера, вытекающие из действующего международного права и, в частности, Женевских конвенций 1949 года, Дополнительных протоколов 1977 года и Конвенции о правах ребенка.
4. В этой связи оно считает также, что государства без каких-либо условий обязаны преследовать лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права.
5. В целях содействия и усиления уважения международного гуманитарного права, которое в последнее время становится объектом многочисленных и серьезных нарушений, государства в той или иной форме должны взять на себя или без ограничений и оговорок подтвердить международные, твердые и безоговорочные обязательства в целях обеспечения защиты наиболее слабых и уязвимых слоев общества, когда возникают чрезвычайные гуманитарные положения, а международное сообщество должно признать это в заявлении его самых высоких органов, таких, как Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, компетентные комиссии или договорные комитеты.
6. Среди мер, уже предусмотренных правительством Княжества Монако по личной инициативе Его Светлости князя Монако, следует отметить те из них, в которых предлагается создать в период вооруженных конфликтов и в случае чрезвычайного гуманитарного положения безопасные зоны, предназначенные для защиты женщин, детей и пожилых лиц, а также больных,



безоружных, раненых и лиц, не способных защищать себя. Такие зоны должны находиться под контролем и защитой нейтральных и беспристрастных сотрудников по оказанию гуманитарной помощи и входить в сферу полномочий компетентных органов.

7. Необходимо создать коридоры для доступа в эти зоны, контроль и наблюдение за которым будет осуществлять квалифицированный персонал в целях обеспечения поставок продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости для беззащитных людей, которые находят убежище в таких гуманитарных зонах.

8. Все случаи нападений на эти зоны или нарушений в них должны быть предметом разбирательств. Лица, признанные виновными в таких нападениях или нарушениях, должны предстать перед национальными трибуналами, а в их отсутствие – перед международным уголовным трибуналом, созданным в этих целях. После своего учреждения международный уголовный суд, устав которого должен быть подписан в Риме 17 июля 1998 года полномочными представителями значительного большинства государств, среди которых Княжество Монако, может быть надлежащим органом для рассмотрения таких фактов.

9. Все акты агрессии против гуманитарных зон не должны оставаться безнаказанными. В связи с этим необходимо признать и привлекать широкое внимание к факту неприменимости срока давности к ним и их определению в качестве военных преступлений и преступлений против гуманности, с тем чтобы на основе действенных мер предотвращать их в будущем.

10. Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с компетентными международными органами, такими, как Международный комитет Красного Креста и Высший военный орден Мальты, должны заняться разработкой текста обязательного договора, цель которого должна заключаться в создании при определенных обстоятельствах гуманитарных зон защиты беззащитного гражданского населения, свободных и защищенных коридоров прохода, и который должен также предусматривать возможности преследования в национальных или международных судебных инстанциях, когда исчерпаны все возможности преследования на местах, военных преступников и лиц, ответственных за преступления против гуманности, которые посягают на такие зоны или коридоры прохода в них, а также на гражданское население, которое находит убежище в них.

## НИДЕРЛАНДЫ

[Подлинный текст на английском языке]  
[16 июля 1998 года]

В отношении осуществления резолюции 51/74 о новом международном гуманитарном порядке правительство Нидерландов придерживается мнения, что недавно учрежденный этап Экономического и Социального Совета по гуманитарным вопросам является наиболее подходящим форумом для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

## НЕЗАВИСИМОЕ БЮРО ПО ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ

[Подлинный текст на английском языке]  
[28 сентября 1998 года]

Введение

/...

1. На своей пятьдесят первой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/74 от 12 декабря 1996 года предложила Независимому бюро по гуманитарным вопросам (НБГВ) продолжать выполнять и далее укреплять свою деятельность в сотрудничестве с заинтересованными правительственными и неправительственными организациями, включая создание потенциала на местном и региональном уровнях для решения гуманитарных проблем и поиск более эффективных мер наращивания международного сотрудничества в гуманитарной области.

2. В нижеследующих пунктах кратко описывается деятельность Независимого бюро за период после принятия вышеупомянутой резолюции и указываются направления его будущей работы в контексте общих усилий по содействию установлению "нового международного гуманитарного порядка".

#### Создание потенциала

3. Конкретная ссылка на создание потенциала на местном и региональном уровнях в резолюции Генеральной Ассамблеи подтолкнула Независимое бюро к дальнейшему укреплению его деятельности в этой области. Используя свой опыт работы в Центральной Азии, Бюро сосредоточило свое внимание главным образом на деятельности в Афганистане и Боснии и Герцеговине. Оно открыло в этих двух странах отделения, которые продолжают удовлетворительно функционировать, несмотря на возникающие время от времени на местах проблемы. В Боснии и Герцеговине НБГВ, в дополнение к его основному отделению в Сараево, открыло отделение в Республике Сербской. Все регионы этой страны охвачены либо временными отделениями на местах, либо мобильными группами. Независимое бюро в своей деятельности по созданию потенциала делало упор в основном на укрепление гражданского общества. Помимо формирования местных неправительственных организаций и оказания им поддержки, НБГВ содействовало также созданию потенциала путем оказания технической помощи муниципалитетам и кантонам и предоставления консультаций национальным органам власти, особенно в том, что касается переходного периода в социальной области, возвращения и реабилитации беженцев и перемещенных лиц и общего процесса демократизации. Бюро намеревается постепенно распространить свою деятельность по созданию потенциала и на другие пострадавшие в результате войн районы, особенно на Балканах, Кавказе, юге Африки и в Южной Азии. Предлагаая расширить деятельность, оно исходит из убеждения в том, что создание местного и институционального потенциала в гуманитарной области является наиболее экономичным и эффективным способом ускорить процесс самопомощи и социально-экономического развития.

#### Исследования практической направленности

4. Помимо своей изначальной деятельности, осуществлявшейся в соответствии с его мандатом в отношении претворения в жизнь рекомендаций Независимой комиссии по международным гуманитарным вопросам и распространения информации о них, Бюро проводило также исследования практической направленности в ряде областей, представляющих интерес для международного сообщества в гуманитарном контексте.

5. Было начато крупное исследование, посвященное переходному периоду в социальной политике в бывших социалистических странах, особенно в тех странах, которые одновременно сталкиваются с двойной проблемой восстановления в послевоенный период и радикального изменения политической системы. Хотя после окончания "холодной войны" было уделено значительное внимание экономическим преобразованиям в бывших социалистических странах, в социальной области не было предпринято аналогичных усилий. При решении проблем экономики свободного рынка крайне необходимо укреплять сеть социальной безопасности. Для начала, в качестве экспериментального проекта в Боснии и Герцеговине было проведено исследование на местах.

6. Другие текущие проекты Бюро по проведению исследований практической направленности касаются следующих вопросов: а) связи между деятельностью по оказанию чрезвычайной помощи и деятельностью в области развития; б) гуманитарной помощи в контексте деятельности в области миротворчества, поддержания мира и миростроительства; в) возможного перемещения населения в странах Содружества Независимых Государств; и г) фактической и возможной роли вооруженных сил в социально-экономическом развитии. Помимо проблемы беженцев, НБГВ по-прежнему интересуется и волнует также вопрос о перемещенных внутри стран лицах и необходимости разработки в этой связи концептуальных и правовых рамок.

7. В 1999 году НБГВ примет также совместно с другими сторонами участие в деятельности, планируемой в контексте Международного года пожилых людей, путем публикации и распространения на местных языках материалов, посвященных правам пожилых людей, и проведения мероприятий в защиту этих прав.

8. Кроме того, Бюро с удовлетворением отметило недавно выдвинутые Комиссией по правам человека инициативы "Права человека и проблема нищеты" и "Права человека и развитие". Бюро приветствует укрепление связи между правами человека и гуманитарными вопросами, что позволяет применять комплексный подход в деятельности по обеспечению благосостояния людей, и предлагает поддержать усилия, предпринимаемые в этой связи системой Организации Объединенных Наций, в частности Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности и Центром по правам человека. Аналогичные совместные мероприятия планируются также в контексте других подготавливаемых в настоящее время докладов НБГВ.

#### Пропагандистская деятельность и распространение информации

9. Что касается повышения уровня информированности о международных нормах и стандартах в гуманитарной области, то Бюро признает эффективность распространения среди широких слоев населения и руководящих работников международных документов на их родных языках. Оно приступило в этой связи к выпуску ряда изданий на местных языках. После принятия 12 декабря 1996 года резолюции 51/74 Бюро опубликовало девять книг на темы, варьирующиеся от прав человека и гуманитарного права до таких конкретных вопросов, как права меньшинств и права женщин.

10. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) Бюро продолжило также свою работу, связанную с проблемой безгражданства, которая упоминается в докладах Генерального секретаря от 4 октября 1996 года (A/51/454). Уже было опубликовано четыре тома, содержащих тексты законов и положений о гражданстве, а также соответствующих конституционных положений. В настоящее время ведется работа над пятым и заключительным томом. Эта серия позволит обновить материалы, опубликованные Организацией Объединенных Наций в 1954 и 1959 годах.

#### Национальные законодательства и международно-правовые нормы

11. Что касается работы на национальном уровне, то в рассматриваемый период Бюро предоставляло техническую помощь и консультации по вопросам создания и функционирования местных неправительственных организаций, а также по вопросам, касающимся социальной политики и укрепления сетей социальной безопасности.

12. На международном уровне Бюро продолжало предпринимать усилия по пропаганде "Основных аспектов гуманитарной деятельности в чрезвычайных ситуациях" в качестве руководства по установлению международных стандартов. Бюро подготовило подробный комментарий к этим

принципам и стандартам, которые должны соблюдать государства и другие стороны в чрезвычайных ситуациях. Следует надеяться, что данный комментарий будет способствовать рассмотрению этого важного вопроса и принятию по нему в конечном счете решения Генеральной Ассамблеей.

13. Бюро намеревается предложить провести аналогичные мероприятия по установлению стандартов, которые регулировали бы поведение государства в условиях обострения гуманитарных проблем, связанных с принудительным переселением людей и массовыми высылками.

14. Бюро намеревается также поддержать усилия, направленные на расширение сферы деятельности региональных организаций, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы такая деятельность охватывала гуманитарные мероприятия, особенно в контексте превентивных/сдерживающих мер, и предоставление помощи в чрезвычайных ситуациях. Следует отметить, что роль региональных организаций в миротворческой деятельности и деятельности по поддержанию мира неуклонно повышается. Аналогичное внимание необходимо уделять гуманитарному и социальному аспекту проблем, с которыми международное сообщество сталкивается во многих районах мира.

15. Бюро продолжает разделять мнение, выраженное Независимой комиссией по международным гуманитарным вопросам в ее заключительном докладе, а именно, что гуманизм – это мировоззрение, в основе которого лежат интересы людей, забота об их благе. Он требует подвергать сомнению любые инициативы, если они наносят ущерб благополучию человека, невзирая на их последствия для экономического роста, политической власти или стабильности того или иного порядка. В этом контексте Бюро по-прежнему помнит о том, что, хотя понятия нищеты и благополучия человека взаимосвязаны, нищету нельзя определять лишь в экономических и политических терминах. Аналогичным образом, социальным аспектам развития должно уделяться такое же внимание, как и экономическим аспектам.

#### Сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций

16. Что касается работы на местах, то, помимо создания сетей совместно с международными и местными неправительственными организациями, Бюро тесно сотрудничало с межправительственными организациями, участвовавшими в осуществлении гуманитарных программ. В различных странах, где оно имеет отделения, НБГВ выполняет также функции партнера в деле осуществления мероприятий органов Организации Объединенных Наций, например Программы развития Организации Объединенных Наций, Управление по обслуживанию проектов и УВКБ.

17. В контексте своей деятельности, связанной с нормотворческой и концептуальной работой и исследованиями практической направленности, Бюро стремится также к дальнейшему укреплению сотрудничества с Управлением по координации гуманитарной деятельности, Центром по правам человека и другими департаментами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, которые занимаются гуманитарными вопросами, представляющими общий интерес.

-----